

УДК 81'367.3:070

**СИНТАКСИЧЕСКИЕ ФУНКЦИИ ИНФИНИТИВА В ЯЗЫКЕ ПРЕССЫ  
(НА МАТЕРИАЛЕ ГАЗЕТ *DIE WELT* И «БЕЛАРУСЬ СЕГОДНЯ»)****И.В. ЛОГВИНОВА***(Полоцкий государственный университет)**i.lohvinava@psu.by*

*Исследуются синтаксические функции инфинитива в языке современной немецкой и русской прессы. Дается краткая историческая справка о возникновении инфинитива в русском и немецком языках. Выявляется частотность употребления различных форм немецкого инфинитива. Сопоставляются синтаксические функции инфинитива в немецком и русском языках. Наиболее частотным является инфинитив в роли неизменяемой части сказуемого в обоих языках. При этом инфинитив употреблен с финитной формой модальных, фазисных и других глаголов. Синкретизм свойств инфинитива позволяет ему выступать в роли таких членов предложения, как подлежащее, дополнение, определение, обстоятельство. Он используется также в качестве самостоятельного сказуемого в инфинитивных предложениях. Возможно употребление инфинитива в качестве именной части сказуемого после глагола-связки. Использование инфинитивов представляет собой одно из средств языковой экономии.*

**Ключевые слова:** *инфинитив; инфинитивное предложение; синтаксические функции; подлежащее; сказуемое; дополнение; определение; обстоятельство; немецкий язык; русский язык.*

**Введение.** Инфинитив, или неопределенная форма глагола, рассматривается лингвистами как некая гибридная форма, которая функционирует и как глагол, и как именная часть речи [1]. В связи с этим его синтаксико-семантические свойства отличаются сложностью и являются объектом активных лингвистических исследований.

Определение синтаксических функций инфинитива сопряжено с некоторыми трудностями. Не всегда совпадают мнения лингвистов о том, в какой синтаксической роли выступает тот или иной инфинитив, а один и тот же случай употребления инфинитива можно трактовать по-разному, учитывая различные факторы.

**Основная часть.** Инфинитив в индоевропейских языках представляет собой перешедшую в парадигму глагола форму имени со значением действия [2]. Для его образования использовались различные именные словообразовательные суффиксы.

Русский инфинитив исторически восходит к отглагольным существительным в формах дательного и винительного падежа [3]. Он характеризовался суффиксами *-ти*, *-чи* и являлся застывшей формой отглагольного имени существительного со склонением на *\*i* в дательном-местном падеже, которая впоследствии получила глагольные признаки [4, с. 68]. В современном русском языке большинство инфинитивов имеет суффикс *-ть*, который возник в XVII – XVIII вв. в связи с исчезновением конечного безударного гласного. Инфинитивы, сохранившие ударение на суффиксе, оканчиваются на *-ти*. Реже встречается суффикс *-чь*, происхождение которого, возможно, объясняется заменой сочетаний звуков *κ+m'*, *г+m'* на *ч* при одновременной утрате морфемной границы между основой и показателем инфинитива [5].

В древнегерманском языке в роли инфинитива выступала, очевидно, застывшая форма винительного падежа отглагольного абстрактного существительного среднего рода, к которой примкнули также формы родительного и дательного падежей [6, с. 85]. Инфинитив был образован с помощью именного суффикса *-n* от глагольной основы настоящего времени и мог склоняться [7, с. 273]. В современном немецком языке инфинитив характеризуется наличием суффикса *-(e)n* и легко может быть субстантивирован. Некоторые субстантивированные инфинитивы превратились в обычные существительные и совершенно обособились от глагола [7, с. 273].

Как видно, становление инфинитива как неопределенной формы глагола шло в немецком и русском языках схожими путями. Однако в немецком языке, в отличие от русского, сформировался целый ряд форм инфинитива: инфинитив 1 и 2 актива, инфинитив 1 и 2 пассива действия и инфинитив 1 и 2 пассива состояния. Среди них прослеживается противопоставление по залоговой семантике (активное либо пассивное действие), по таксисному значению (одновременность либо разновременность действий, выраженных инфинитивом и финитным глаголом), а также наличествует оппозиция пассив действия – пассив состояния внутри поля пассивности данной микросистемы. В русском языке речь идет, как правило, об одном инфинитиве [8, с. 226–227].

Такое положение объясняется историческими процессами в данных языках. Так, в немецком языке с течением времени наряду с синтетическими сформировались аналитические формы глаголов, что сде-

лало возможным появление аналитических инфинитивов. В русском же с развитием категории вида аналитические формы глаголов были заменены или вытеснены синтетическими [9], и подобные немецким формы инфинитива не сформировались.

Как в русском, так и в немецком языке инфинитив может выполнять разнообразные синтаксические функции, выступая в качестве любых главных и второстепенных членов предложения. Для анализа синтаксических функций инфинитива мы обратились к материалам немецкой ежедневной газеты *Die Welt* от 17.05.2018 (130050 печатных знаков) и белорусской общественно-политической газеты «Беларусь сегодня» от 19.05.2018 (107027 печатных знаков). В немецком тексте было выявлено 214 инфинитивов, в русском – 206.

Проанализировав частотность употребления различных форм инфинитива в немецком тексте, мы получили следующие результаты: подавляющее количество примеров составляют формы инфинитива 1 актива (92%); инфинитив 1 пассив встречается в 6% случаев; инфинитив 2 актив и инфинитив 1 пассива состояния представлены каждый в 1% примеров. Формы инфинитива 2 пассива и инфинитива 2 пассива состояния в исследуемом материале не употреблены. Примеры представлены в таблице 1.

Таблица 1 – Использование различных форм инфинитива в немецком языке

Вид инфинитива	Пример использования
Инфинитив 1 актив	Den Bürger zeichnete es aus, dass er der täglichen Mühen enthoben war und sich deswegen ganz dem Politischen <b>widmen</b> konnte.
Инфинитив 2 актив	Der Informant soll dabei <b>gesagt haben</b> , er habe den Tunesier in der Zeit zuvor häufiger in der Moschee gesehen.
Инфинитив 1 пассив	Die Kritiker der nun verabschiedeten Gesetzesnovelle legen nahe, dass mit ihr tatsächlich nur die Freiheit und die Bürgerrechte <b>beschnitten werden</b> sollen, durch dauernde Verlängerung der Vorbeugehaft oder anderes.
Инфинитив 1 пассива состояния	Aber diese Fixsterne sollen nicht <b>vergessen sein</b> , sollen nicht über Bord geworfen werden.

При сопоставлении синтаксических функций инфинитивов в текстах на русском и немецком языках нами были получены следующие результаты. Как в русском, так и в немецком языке инфинитив, являясь глагольной формой, чаще всего выступает в составе глагольного сказуемого. В обоих языках представлены сказуемые, выраженные аналитическими формами глаголов (будущее время – в русском и немецком языках, а также Konditionalis I – в немецком), а также сказуемые, в состав которых входят финитные формы модальных, фазисных и других глаголов. Модальные глаголы являются наиболее частотными. При этом действия, выраженные обоими глаголами, должны относиться к одному лицу – субъекту действия [10]. Инфинитив в таком случае называется субъектным [11]. Для иллюстрации приведены примеры в таблице 2.

Таблица 2 – Инфинитив в составе сказуемого в русском и немецком языках

Формы применения	Русский язык	Немецкий язык
Будущее время	<i>И выразили уверенность, что наши отношения <b>будут</b> устойчиво <b>развиваться</b></i>	<i>Die Siedlungspolitik und die immer wieder angewandte brutale Gewalt sorgen dafür, dass es keinen Frieden <b>geben wird</b></i>
Konditionalis I	–	<i>Demnach wäre es nur recht und billig, wenn Russland die Maßstäbe, die es bei der Krim anlegt, auch der Bundesrepublik Deutschland zugesteht und Ostpreußen / Kaliningrad <b>zurückgeben würde</b></i>
Модальный глагол + инфинитив	<i>Кстати, в японских школах вообще нет никакого отопления – только локальные точки, где дети на переменах <b>могут погреть</b> руки</i>	<i>Für junge Männer, die in der Gastronomie <b>arbeiten wollen</b>, etwa an Hotelrezeptionen oder im Sicherheitsdienst, gebe es ein Pilotprojekt in Marokko</i>
Фазисный глагол + инфинитив	<i>26 марта 1872 года <b>начало работать</b> Минское местное управление Российского общества попечения о раненых и больных воинах</i>	<i>So darf das BKA Menschen nicht schon dann überwachen, wenn diese <b>anfangen</b>, dem radikalen Islam <b>zuzuneigen</b></i>

В русском тексте довольно часто встречается инфинитив, зависимый от безличных предикативов. Данные предикативы выступают в качестве сказуемого в предложении без подлежащего, могут употребляться с полусвязочными глаголами, а также присоединяют название субъекта в дательном падеже или в составе предложной группы либо просто подразумевают его. Они могут быть сходны с краткими прилагательными, причастиями, наречиями или существительными [12].

Например:

*А для меня ходьба была работой, которую **нужно делать** максимально качественно и профессионально.*

*А аграрию в поле **надо**, без преувеличения, **пахать** от зари до зари, чтобы оптимальные сроки закладки нового урожая не упустить.*

*Во Франции за нежелательные знаки внимания противоположному полу **можно получить** штраф.*

*Тебе было бы **сложно устроиться** в жизни, если бы не собаки?*

*Этот способ особенно хорош для быстрого получения новых сортов, которые **трудно укоренить** другими способами.*

***Хорошо высаживать** между кустами томаты, календулу, настурцию, чеснок, лук, бархатцы.*

Также нами выявлены примеры, в которых инфинитив зависит от имени прилагательного или причастия в предикативной позиции при наличии подлежащего в предложении:

*Думаю, основой нашей «дорожной карты» **должно стать** торгово-экономическое сотрудничество.*

*Мы **должны взять** на себя обязательство **повысить** товарооборот и **диверсифицировать** его.*

*Передача следующему поколению **должна** обязательно **присутствовать** – таково условие при внесении объекта в список историко-культурных ценностей.*

*Мы всегда **рады видеть** вашего Президента в Беларуси в любое удобное для него время.*

*Ты **обязан позвонить** маме, если мама далеко.*

*Президент заверил, что наша страна **готова поддержать** кандидатуру Марии Эспиносы на пост председателя очередной сессии Генеральной Ассамблеи ООН.*

В небольшом количестве примеров в обоих языках инфинитив используется без финитного глагола и выступает в роли главных членов предложения. Такие случаи не всегда однозначны.

Иногда для определения функции инфинитива в русском языке решающим является порядок слов: на первом месте инфинитив будет подлежащим, а на втором – сказуемым. Также признаком того, что инфинитив является подлежащим, служит его положение на первом месте с последующим предикативом на -о [10]. Так, в приведенных ниже примерах инфинитив является сказуемым:

*Наша задача – не просто **сохранить** костюм, а **возродить**.*

*Было у меня раньше хобби – **собирать** аккредитации на соревнования.*

В предложении «**Победить там невозможно**» инфинитив стоит на первом месте и является подлежащим. Но инфинитив-подлежащее может занимать и постпозицию, если стоящее в начале предложения сказуемое имеет явное оценочное значение [10], например: *Самое главное – **поймать** стеклянницу во время выхода молодых, не успевших войти в побег, личинок.* Также прилагательное в функции сказуемого в именительном падеже может быть заменено на форму творительного падежа: *Самым главным (Тв. п.) было **поймать** стеклянницу.*

В немецком языке мы можем заменить инфинитив или инфинитивный оборот на местоимение *es* или задать к нему вопросы *wer* или *was* [13, с. 613 – 614]. Это будет признаком того, что инфинитив выступает в качестве подлежащего, а инфинитивный оборот – в качестве придаточного субъектного предложения: *Fortschritte beim Erweiterungsprozess zu erzielen ist das Kernanliegen ihrer Präsidentschaft. – Es ist das Kernanliegen ihrer Präsidentschaft. – Was ist das Kernanliegen ihrer Präsidentschaft?*

Приведем другие примеры:

*Es ist das Privileg der Oppositionsführung, **die Haushaltsdebatte zu eröffnen**, also noch vor der Kanzlerin zu sprechen.*

*Den Angreifern sei es aber nicht gelungen, **auf Netze zuzugreifen**, die die Energieversorgung regeln.*

*Der Erfolg eines Politikers bemisst sich nicht zuletzt daran, wie gut es ihm gelingt, **die Trennwand zwischen Politik und Öffentlichkeit durchlässig zu machen**.*

*Daher lohnt es, **weiter über Öffentlichkeit zu reden**.*

В русском языке инфинитив используется также и в односоставных предложениях в качестве единственного главного члена предложения. Такой инфинитив называется независимым, а предложение – инфинитивным. Независимый инфинитив выступает в таком случае в роли сказуемого [10], например:

*Наверное, сейчас многое в жизни сделала бы иначе, но к чему **рассуждать**?*

*Да у них просто нечего **ремонтировать**!*

*Могла утром после тренировки прыгнуть в машину и лететь 1.500 километров к голландской границе в питомник, а там на вопрос немецких хозяев «Может, вам с гостиницей **помочь**?» ответить: «Вы что? Мне завтра утром на тренировку!»*

В немецком тексте мы выявили инфинитив, используемый в качестве именной части сказуемого после глагола-связки: *Außenminister Heiko Maas vor seiner ersten Generaldebatte – ihm zusehen heißt **begreifen**, der alte Satz ist wahr: Das Amt formt den Mann.*

У лингвистов нет единого мнения по поводу сочетаний с глаголами субъектно-эмоционального характера в русском языке (*любить, мечтать, бояться*). При определенных условиях инфинитив в таких сочетаниях можно рассматривать и как часть сказуемого, и как дополнение, так как он реализует потребность данных глаголов в дополнении. Возможность двойственной квалификации инфинитива обусловлена синкретизмом его свойств [11]. Это иллюстрируют следующие примеры:

*А один 12-летний детдомовец, помню, признался, что **мечтает стать** профессиональным отделочником: «Надо же наконец привести мамину квартиру в порядок!»*

*Кто-то испытывает удовольствие от тренировок. Алёся (сестра Туровой, чемпионка Европы в беге на 3.000 метров с препятствиями), например, **любит бегать**.*

В русском языке инфинитив может выступать в роли дополнения после глаголов, имеющих полноценное лексическое значение [10]. При этом действия, обозначаемые инфинитивом и финитным глаголом, могут относиться как к одному лицу (субъектный инфинитив), так и к разным лицам (объектный инфинитив) [11]:

*Поэтому я **предпочитаю тренировать** собак.*

*Прошу ее **надеть** костюм, чтобы разглядеть, что же в нем такого особенного.*

*НИМ **предлагает сыграть** в кости с Витовтом и Ягайло и **перенести** на тела гостей иллюстрации Сальвадора Дали к «Божественной комедии» Данте Алигьери.*

В немецком тексте инфинитивные обороты употреблены в роли прямого или предложного дополнения:

*Die härteste Attacke reitet die SPD-Chefin gegen Verteidigungsministerin Ursula von der Leyen, die **ihr vieles Geld gar nicht auszugeben** verstehe.*

*Arbeitnehmer sind nach einer Entscheidung des Thüringer Landesarbeitsgerichts grundsätzlich nicht **verpflichtet**, ihre private Mobilfunknummer beim Arbeitgeber anzugeben.*

*Das Berliner Landesamt für Verfassungsschutz (LfV) wurde **beauftragt**, Material zusammenzutragen, um ein solches Verbot möglich zu machen.*

*Kommissionsmitglied **plädiert dafür**, die Altersgrenze an die Lebenserwartung zu koppeln.*

Мы отличаем предложные дополнения от обстоятельств с помощью постановки вопросов – вопросительное слово должно включать в себя использованный предлог (например, *wofür?*). Второй способ – заменить инфинитивный оборот на местоименное наречие, в состав которого также должен входить использованный предлог (например, *dafür*).

Инфинитив может пояснять имена существительные, выступая таким образом в качестве несогласованного определения. Это могут быть существительные с модальным значением и отвлеченные существительные [10], как производные (существительные со значением действия или свойства, образованные от глагола или прилагательного, или имеющие семантически соотносимый с ними однокоренной глагол или прилагательное), так и непроизводные [5]. Такие примеры выявлены в русском тексте:

*Однако министр по вопросам гендерного равенства страны Марлен Шьяппа отметила, что закон призван не лишить граждан **возможности флиртовать** и «убить образ французского любовника», а дать женщинам **возможность** спокойно **соглашаться** или **отвергать** ухаживания.*

*Игра требует **умения работать** в команде, **справляться с препятствиями**, которые в одиночку кажутся непреодолимыми.*

*100 с лишним музейных пространств и галерей присоединятся к яркому международному празднику, объединившись в общем **желании поразить** публику так, как никто другой.*

*Тем не менее все это не помешало ее **попытке занять** один из высших постов в стране.*

*Более девяти тысяч американцев подписали петицию президенту Дональду Трампу с **требованием лишить** Джорджа Сороса гражданства и вообще **запретить** ему въезд в США. Неспроста ведь.*

***Толкать БТР, метать** ножи и гранаты, **стрелять** из пулемета — такие **навыки** не требуются офисным «белым воротничкам».*

*Мордовия в этом смысле удобный регион: для многих молодых ребят попадание в сборную — один из редких **шансов вырваться**.*

В немецком тексте обнаружены инфинитивные обороты, которые относятся к имени существительному в главном предложении и отвечают на вопрос *welch-*. Они выступают в роли придаточных определительных предложений:

*Das Gefühl, **noch nicht zum alten Eisen zu gehören, gesellschaftlich am Leben teilzuhaben, wertgeschätzt zu werden** – all das hängt sehr stark am Job.*

*Die Drohungen, **den Gipfel abzusagen**, sind ernst gemeint – dafür bürgt schon der Überbringer der jüngsten dieser Äußerungen in der Nacht zum Mittwoch, Nordkoreas langjähriger Atomverhandler Kim Gyegwan.*

*Es könne „nicht unser Interesse sein, dass wir durch **politische Maßnahmen die Automobilindustrie so schwächen, dass sie keine Kraft mehr hat, in die eigentlichen Zukunftsinvestitionen etwas hineinzustecken**“, sagte sie am Mittwoch im Bundestag.*

Что касается использования инфинитива в качестве обстоятельства, то как в немецком, так и в русском языке он функционирует в роли обстоятельства цели.

В этой функции он используется после глаголов движения и изменения положения, а также каузации движения и изменения положения [5]:

*В 2004 году перед Олимпиадой мы с Надей Остапчук уехали **готовиться** в Грецию.*

*Банкиры и айтишники отправились **стрелять** на полигон Лосвидо под Витебском.*

*Знаю, как она ходила к ректору **выбивать** студентам места в общежитии.*

*Но подсылали спортсменов **процунать** почву.*

Независимые инфинитивы образуют инфинитивные придаточные предложения цели, выступая в них в качестве сказуемого:

*Этот момент является ключевым для того, чтобы **сделать** перезагрузку наших отношений и **придать** им дополнительный импульс.*

*Но в эти выходные самые смелые банкиры и айтишники страны отправились на полигон Лосвидо под Витебском, чтобы **испытать** себя и **выяснить**, в какой организации самый сильный командный дух.*

*Некоторые, например, прячут в укромном месте конфеты и прочие вкусности, чтобы потом **угостить** ими «самую родную и любимую».*

В немецком языке в такой роли выступают инфинитивные обороты *um ... zu*:

*Aliyevs Anwalt sagte, dass sein Mandant in Haft gefoltert wurde, **um sein Geständnis zu erzwingen**, ihm seien Zähne ausgeschlagen worden.*

*Das Berliner Landesamt für Verfassungsschutz (LfV) wurde beauftragt, Material zusammenzutragen, **um ein solches Verbot möglich zu machen**.*

*Als sie ihre Webseite gründen wollte, **um Opfern von Internet Mobbing beizustehen**, habe Zoe Quinn sie angerufen.*

В немецком тексте нами обнаружено одно придаточное предложение, в котором два действия противопоставляются друг другу:

*Denn **anstatt sich zu mäßigen**, tritt er noch radikaler auf.*

Здесь инфинитивный оборот *anstatt ... zu* обозначает, что одно действие должно было произойти, но не произошло; вместо него было реализовано другое действие, которое не должно было иметь место [13, с. 778].

**Заключение.** Проведенное исследование показывает, что инфинитив активно функционирует как в современном русском, так и в немецком языке. Поскольку это неопределенная форма глагола, то в первую очередь она используется как неизменяемая часть составного глагольного сказуемого в сочетании с финитным глаголом. Употребление инфинитива в качестве подлежащего, именной части сказуемого, дополнения, определения и обстоятельства становится возможным в силу синкретизма его свойств. Являясь по происхождению отглагольным существительным, инфинитив может выполнять функции имени. Использование инфинитивов и инфинитивных оборотов позволяет сократить длину высказывания и является, таким образом, одним из средств языковой экономии.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Бейсембаев, А. Р. Функции инфинитива в простом предложении древнерусского языка (по памятникам XI – XIV вв.): автореф. дисс. ... канд. филол. наук : 10.02.01 / А. Р. Бейсембаев. – Алматы, 1994. – 20 с.
2. Козинцева, Н. А. Инфинитив / Н.А. Козинцева // Лингвистический энциклопедический словарь [Электронный ресурс] / глав. ред. В.Н. Ярцева. – М.: Сов. энцикл., 1990. – Режим доступа: <http://tapemark.narod.ru/les/198b.html> – Дата доступа: 31.10.2018.
3. Пушина, Н. И. Неличные формы глагола в ономаσιологическом и когнитивном аспектах / Н. И. Пушина // Вестн. Удмурд. ун-та. – 2009. – Вып. 1. Сер. «История и филология». – С. 160–172.
4. Костючук, Л. Я. Историческая грамматика русского языка: пособие для студентов заочного отделения / Л. Я. Костючук. – Псков : ПГПИ, 2003. – 100 с.
5. Падучева, Е. В. Инфинитив [Электронный ресурс] / Е. В. Падучева // Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики. – На правах рукописи. – М., 2018. – Режим доступа: <http://rusgram.ru/%D0%98%D0%BD%D1%84%D0%B8%D0%BD%D0%B8%D1%82%D0%B8%D0%B2#411>. – Дата доступа: 17.10.2018.
6. Филичева, Н. И. История немецкого языка : учеб. пособие для студ. филол. и лингв. фак-в высш. учеб. зав. / Н. И. Филичева – М. : Академия, 2003. – 304 с.
7. Жирмунский, В. М. История немецкого языка / В. М. Жирмунский. – М. : Высш. шк., 1965. – 408 с.
8. Абрамов, Б. А. Теоретическая грамматика немецкого языка. Сопоставительная типология немецкого и русского языков : учеб. для студ. вузов / Б. А. Абрамов ; под ред. Н. Н. Семенюк [и др.]. – М. : Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2001. – 288 с.

9. Историческая морфология: учеб. пособие на модульной основе с диагностико-квалиметрическим обеспечением для студ. филол. фак-в вузов [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://pandia.ru/text/77/305/23654-7.php>. – Дата доступа: 16.11.2018.
10. Фоминых, Л. С. Синтаксическая роль инфинитива [Электронный ресурс] / Л. С. Фоминых // Филолог. – Выпуск № 15. – Режим доступа: [http://philolog.pspu.ru/module/magazine/do/mpub\\_15\\_303](http://philolog.pspu.ru/module/magazine/do/mpub_15_303). – Дата доступа: 19.01.19.
11. Уразбакова, У. Т. Инфинитив в роли главного и второстепенного члена предложения [Электронный ресурс] / У. Т. Уразбакова. – Режим доступа: [http://www.rusnauka.com/17\\_APSN\\_2013/Philologia/4\\_140926.doc.htm](http://www.rusnauka.com/17_APSN_2013/Philologia/4_140926.doc.htm). – Дата доступа: 19.01.19.
12. Летучий, А. Б. Предикатив [Электронный ресурс] / А. Б. Летучий // Материалы для проекта корпусного описания русской грамматики. – На правах рукописи. – М., 2017. – Режим доступа: <http://rusgram.ru/%D0%9F%D1%80%D0%B5%D0%B4%D0%B8%D0%BA%D0%B0%D1%82%D0%B8%D0%B2>. – Дата доступа: 18.11.2018.
13. Duden. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. – 5., völlig neu bearb. u. erw. Aufl. – Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich: Dudenverlag, 1995. – 864 S.

Поступила 07.12.2018

**SYNTACTICAL FUNCTIONS OF THE INFINITIVE IN THE LANGUAGE OF THE PRESS  
(BASED ON PUBLICATIONS IN THE JOURNALS *DIE WELT* AND *BELARUS SEGODNIA*)**

**I. LOHVINA**

*Syntactical functions of the infinitive in the modern German and Russian press language are analyzed. A brief historical background on the emergence of the infinitive in the Russian and German languages is given. The usage frequency of the different German infinitive forms is counted. The syntactical functions of the infinitive in the German and Russian languages are compared. The most frequent is the infinitive in the role of the unchangeable part of the predicate in both languages. At the same time, the infinitive is used with the finite form of modal, phase and other verbs. The syncretism of the properties of the infinitive allows it to play the role of such parts of the sentence as subject, complement, definitive, adverbial. It is also used as an independent predicate in infinitive sentences. It is possible to use the infinitive as the nominal part of the predicate after the link-verb. The using of the infinitives is an instrument of linguistic economy.*

**Keywords:** *infinitive, infinitive sentence, syntactical functions, predicate, subject, complement, attribute, adjunct, German language, Russian language.*